



## ***INFORMATIONSBLATT FÜR UNSERE MANDANTEN***

### **I. MANDATSBEARBEITUNG**

Ich werde das mir erteilte Mandat in Ihrem Interesse und unter Beachtung größtmöglicher Sorgfalt ausführen. Damit ich meinen Verpflichtungen zu Ihrer vollen Zufriedenheit nachkommen kann, benötige ich von Anfang an alle Ihnen zur Verfügung stehenden Informationen über die Sache und Ihre aktive Mitarbeit. Meine Tätigkeit unterliegt den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und den standesrechtlichen Regelungen der Pariser Anwaltskammer.

### **II. HONORARBERECHNUNG**

Gem. *Art. 11.2 der Pariser Anwaltsordnung* ist jeder neue Mandant vorab von der Berechnungsart der Honorare zu unterrichten:

Die Pariser Stundensätze der Anwaltschaft schwanken zwischen **150** und **400** EURO zzgl. Mehrwertsteuer. Meine Stundensätze ohne Mehrwertsteuer liegen in Anwendung verschiedener Kriterien (*Art. 11.2 Anwaltsordnung*) wie Schwierigkeitsgrad der Akte sowie ggf. Streitwert zwischen **220** EURO und **300** EURO. Wie in allen spezialisierten französischen Anwaltskanzleien müssen 70% bis 80% des Honorars zur Deckung der Kanzleikosten aufgewandt werden und zwar vor jedem Gewinn. Das Honorar wird nach dem tatsächlichen Zeitaufwand berechnet. Das Anlegen jeder neuen Akte führt zudem zwangsläufig zu einem im Voraus zahlbaren anwaltsüblichen Vorschuss (*Art. 11.4 Anwaltsordnung*).

Die französische Mehrwertsteuer beträgt derzeit 19,6%. Fotokopien, Telefax, Reisekosten und Zahlungen an Dritte (Gerichte, Behörden, Gerichtsvollzieher...) werden gesondert in Rechnung gestellt. Gleiches gilt für Übersetzungen. Unterlagen in deutscher Sprache, die dem französischen Gericht vorgelegt werden sollen, sind zwingend in die französische Sprache zu übersetzen. In diesen Fällen arbeitet unsere Kanzlei mit einer Diplomübersetzerin, die die oft sehr anspruchsvollen fachspezifischen Texte in die französische Sprache überträgt. Je nach Schwierigkeitsgrad des Textes wird diese Leistung mit 0,15 bis 0,22 Euro pro Wort berechnet.

Mein Honorar wird in regelmäßigen Abständen abgerechnet. Die Kostennoten enthalten einen Tätigkeitsbericht und sind innerhalb von zwei Wochen zahlbar. Die regelmäßige Abrechnung nach Zeitaufwand hat für meine Mandanten den Vorteil der Transparenz und gibt ihnen die Möglichkeit zur sofortigen Kontrolle und Steuerung des Zeitaufwands und damit der Kosten. Der Mandant kann den Zeitaufwand des Anwalts verringern, indem er ihm rechtzeitig die vollständigen Unterlagen übergibt und ihn bei seiner Arbeit unterstützt. Falls ein Streit über die Höhe der Honorare entsteht, der nicht einvernehmlich geregelt werden kann, setzt der Vorsitzende der Pariser Anwaltskammer die Honorare auf Antrag einer Partei fest. Falls seine Entscheidung nicht angenommen wird, entscheidet der Cour d'Appel von Paris.

Für den Fall, dass die Zwangsvollstreckung über einen örtlichen Gerichtsvollzieher notwendig wird, weisen wir darauf hin, dass diesem als Freiberufler ein Prozentsatz der eingetriebenen Summe als Erfolgshonorar zusteht.

Ich weise ausdrücklich darauf hin, dass bei in Frankreich anhängigen Prozessen jede Partei die ihr entstandenen Anwaltshonorare und Kosten in der Regel selbst tragen muss. Das Gericht kann jedoch eine der Parteien dazu verurteilen, der anderen Partei einen pauschalen Schadensersatz, dessen Höhe im Ermessen des Gerichts steht, als Ausgleich für die mit dem Prozess verbundenen Kosten und Honorare zu zahlen. Dieser Betrag entspricht allerdings nur ganz ausnahmsweise den tatsächlich entstandenen Rechtsverfolgungskosten.

### **III. HAFTUNG UND HAFTUNGSBEGRENZUNG**

Die Berufshaftpflichtversicherung meiner Kanzlei beläuft sich auf **3.811.225 EURO pro Schadensfall**. Mit der Auftragserteilung erklären Sie sich damit einverstanden, dass die Haftung auf diese Versicherungssumme begrenzt ist. Sollten Sie anlässlich dieses oder eines späteren Mandats den Eindruck haben, dass das Risiko die angegebene Versicherungssumme überschreiten könnte, so teilen Sie mir dies bitte rechtzeitig schriftlich mit, damit ich für zusätzlichen Versicherungsschutz sorgen kann.